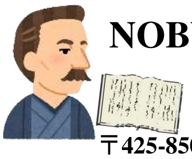
Araw ng Kultura (3 Nobyembre)	Araw ng Pasasalamat sa mga Manggagawa (23 Nobyembre)

PAHAYAGAN NG YAIZU

QR code



NOBYEMBRE (11 月 Juichi gatsu)2025(令和 7 年 Reiwa 7 nen) /￥０

Yaizu City Hall (YAIZU SHIYAKUSHO)

Seksyon ng Promosyong Kolaborasyon (KYODO SUISHIN-KA)

〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32 Yaizu City Hall Main branch 3rd floor http://www.city.yaizu.lg.jp

Bersyon sa Tagalog
タガログ語版

Iskedyul ng Interpreter ※Nakabakasyon po ang Tagalog Interpreter,may virtual interpreter naman po, gamit ang tablet .

【Main Branch】INGLES:Lunes～Biyernes 9am～4:30pm/PORTUGUESE:Lunes,Martes,Huwebes at Biyernes 9am～4:30pm /Espanyol:Lunes,Miyerkules at Biyernes 9am～4:30pm ※walang interpreter tuwing 12nn～1pm

【Oigawa Branch】Portuguese:Nobyembre 6 at Nobyembre 20(una at Ikatlong huwebes)9:30～11:30
Tagalog/Bisaya/English:Nobyembre 12(Ikalawang Miyerkules)9:30～11:30

■Praktis sa paghahatid ng tuloy-tuloy na impormasyon sa buong bansa (J-Alert Exercise) (Zenkoku issei joho dentatsu shiken)■

Paghahanda tuwing may lindol,tsunami at pag-atake mula sa ibang bansa, gamit ang wireless radio broadcast speaker, ihahatid nito ang tuloy-tuloy na impormasyong pang-emerhensiya sa bansa.Gagawin ang praktis sa paghahatid ng tuloy-tuloy impormasyon gamit wireless radio broadcast speaker **(brodkas lamang po)**

【Brodkas】♪Chime→Kore wa,J-arato no tesuto desu(x3)→ Kochirawa wa,Koho Yaizu desu→♪Chime

【Araw/Oras】Nobyembre 12 (Miyerkules) Mga 11:00am

【Matatawagan】 Seksyon ng Pagplano sa Prebensyon ng Sakuna(Bosai Keikaku-ka) ☎**054-625-0128**

■Pag-iingat tuwing sasakay ng electric powered-motorcycle na may pedal“Moped” (Pedaru tsuki dendo baiku ni noru toki no chui)■

「**Moped**」ay electric powered-motorcycle na may pedal.Tumatakbo po ito kahit hindi mag-pedal. Magkaiba po ito sa electric-assist bicycle.Mahalagang sundin ang rule, katulad din ito sa pagmamaneho ng motor. Sa mga mayroong moped at sa mga sumasakay nito, sundin ang sumusunod.Ang lalabag sa patakaran ay mabibigyan ng penalty at multa.

- **Magdala lage ng driver’s license**
- **Kumuha ng plate number(Kazei Hyoushiki) at ilagay sa sinasakyan.**
- **Kumuha ng Insyurans sa sinasakyan (Jibaiseki hoken)**
- **Sundin ang patakaran sa daan(pag-suot ng helmet,ipatakbo sa kalsada at iba pa.)**

<Para sa aplikanteng kukuha ng plate number(Kazei Hyoushiki)>

Tax Division(Kazeika) ・Yaizu City Hall Main Building (3F) ・Oigawa Service Center (1F)

Para sa karagdagang katanungan 【Matatawagan】 Tax Division(Kazeika) ☎**054-626-1142**

■Magpapahiram para suporta sa edukasyon ng mga anak ng Single parent at Byuda. (Boshi katei, fushi katei, kafu eno shugaku shienkin & Shugaku shitakushikin no kashitsuke)■

【Kwalipikadong Aplikante】Kwalipikadong mag-aply kung pasok sa ①~③.

※Di na pwedeng mag-aply kung tumatanggap na ng loan-base scholarship.

①Mga Byuda o Single parent household na may anak na kasalukuyang nag-aaral o mga nagbabalak mag-aral sa Senior Highschool ,University,Vocational School pero nahihirapang sa magbayad ng matrikula.

②Walang utang sa Residence tax at Heath Insyurans(kokuhozei)

③May Permanent Visa(Para sa mga Foreigner lamang po).

WEBSITE

【WEBSITE】https://www.city.yaizu.lg.jp/child-edu/kodomo/mokuteki/application/hitorioya/boshi-kafu.html

【Paraan ng Aplikasyon】Sulatan ang application form at ihanda ang kailangang papeles, isumite niyo ito sa Seksyon ng Suporta sa Pag-aalaga ng Bata(Kosodate Shien-ka)

※Ang application form ay nasa Seksyon ng Suporta sa Pag-aalaga ng Bata(Kosodate Shien-ka).

【Huling araw ng pagsusumite ng aplikasyon】 Pebrero 20, 2026(Biyernes)

【Para sa Aplikasyon・Katanungan】Seksyon ng Suporta sa Pag-aalaga ng Bata(Kosodate Shien-ka)☎**054-626-1137**

■Alamin ang Pension, Japan Pension Service“Website para sa Dayuhan” (Nenkinnitsuiteshitte, Nipponnenkinkiko“gaikokujinmukesaito”)■

Para sa mga naninirahan sa Japan(kabilang ang mga dayuhan) ,ang mga nasa pagitan ng edad na 20~59 ay dapat sumali sa pensyon at magbayad ng kontribusyon nito.
Japan Pension Service(Nihon Nenkin Kiko)ay may「Website para sa Dayuhan」.
Pwede na pong itong basahin sa inyong sariling lenggwahe, mga nilalaman po ay tulad ng paano pagtanggap ng pension, mga abiso pension at iba pa.
Inaanyayahan na basahin po ang pamphlet, may bersyon po ito ng iba't-ibang lenggwahe.

WEBSITE para sa dayuhan

◆ **Japan Pension Service「Website para sa Dayuhan」** https://www.nenkin.go.jp/international/index.html

【Matatawagan】

Seksyon ng Pambansang Seguro at Pensyon (Kokuho Nenkin-ka)(Yaizu City Hall Main Bldg. 2F) ☏**054-626-1114**
Japan Pension Agency Shimada Pension Office (Nihon Nenkin Kiko Shimada Nenkin Jimusho) ☏**0547-36-2211**

■Livelihood Support Portal Site para sa ayuhan (Gaikokujin seikatsu shien potaru saito) ■

Ang website na ito ay nagbibigay impormasyon para sa dayuhang namumuhay sa Japan at impormasyon sa mga sumusuporta sa mga ito.Mababasa din po sa iba't ibang lenggwahe ang mga abiso mula sa bansa.

【WEBSITE】https://www.moj.go.jp/isa/support/portal/

【MATATAWAGAN】

Foreigner **R**esident **S**upport **C**enter (FRESC) (gaikokujin zairyuu shien senta)
☎**0570-011000**
Ahensya ng Serbisyo sa Imigrasyon(Shutsunyukokuzairyuukanricho)
☎**045-370-9755**

WEBSITE

■Kampanya para sa Promosyong Prebensyon at Pag-gamot ng Pang-aabuso sa Bata (Jido gyakutai boshi suishin kyanpen)■

Ang pagtaas ng boses tuwing nagagalit o pag-palo ng magulang sa anak at iba pa, ay matatawag na **「Pang-aabuso sa Bata」.**

Ang pang-aabuso ay nakakasama sa pagtangkad ng bata. May obligasyon na mahalin at alagaan ang mga anak.At mahalagang maprotektahan ang kinabukasan ng ating anak mula sa lipunan .
Kung sa tingin mo ay inaabuso ang iyong anak o nag-aalala sa panganganak at pag-aalaga, Tumawag po at kumunsulta sa aming tanggapan na nakasulat sa ibaba.

【Suporta sa Anak at Pamilya Center(Kodomo Katei senta)】 ☎ 054-626-1165

WEBSITE

(**Lunes~Biyernes**:8:30am～5pm(Hindi kasali ang sabado,lingo at holiday))

【WEBSITE】https://www.city.yaizu.lg.jp/child-edu/kodomo/mokuteki/kodomo-sodan/kodomo-katei_sodan/info/gyagkutai.html

Lesson fee
0 yen (Libre!)

Gusto niyo bang mag-aral ng Nihongo?

Sa mga dayuhang naninirahan sa Yaizu, may silid-aralan na nagtuturo ng Nihongo kung saan matututo tayo habang naglilibang mag-aral. Pwedeng mag-umpisa kahit kailan. S Sa mga interesadong mag-aral,Mga taong gustong tumulong sa pag-aaral,tumawag lamang po.

YAIZU NIHONGO KYOSHITSU(MINATO)

Silid-aralan ng Nihongo sa Yaizu (Minato)

- **Araw/Oras**:Unang Biyernes at Ikaapat na Biyernes 7 pm～9 pm
- **Lugar**: Sentro ng interaksyon sa Komunindad ng Minato (Minato Chiiki Koryu Senta) (Yaizu-shi Ishizuminatocho 40-1)
- **Matatawagan**: Ms. Suzuki TEL:090-4466-8094

YAIZU NIHONGO KYOSHITSU(OMURA)

Silid-aralan ng Nihongo sa Yaizu(OMURA)

- **Araw/Oras**: Ikalawang Sabado at Ikaapat na Sabado 10 am～12 noon
- **Lugar**: Sentro ng interaksyon sa Komunindad ng sa Omura (Omura Chiiki Koryu Senta) (Yaizu-shi Daikakuji 3-5-5)
- **Matatawagan**:Mr. Muramatsu TEL:090-6333-9474

■Toto Festival (Toto Fes) ■

Yaizu's Fall Event Info's

Kumain,Tingnan,Damhin at Tuklasin ang Yaizu Fish Town!

May mga tindahan ng masasarap na pagkain, palabas sa entablado(stage show), at naka-display na Barko.

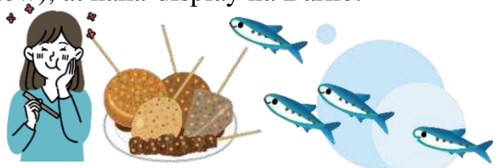
【**Araw/Oras**】Nobyembre 15 (Sabado) at Nobyembre 16 (Linggo)

10 am〜3 pm

【**Lugar**】Bagong Yaizu Fish Port (Yaizu Gyoko Shinko)

Special venue (Malapit sa Yaizu city Jonokoshi)

【**Matatawagan**】Seksyon ng Komersiyo at Turismo (Shoko Kanko-ka)　☎ 054-626-1175



■Light-up Illumination 2025 (Raito appu irumineshon 2025) ■

Gaganapin ang pagbubukas ng Light-up Illumination sa local na shopping street(eki-dori shotengai) , plaza(hiroba) na nasa **harap ng JR Yaizu station South exit** at iba pa. Ang Light-up Illumination ay **mag-uumpisa sa Nobyembre 19, 2025 (Miyerkules) at matatapos ng Enero 31, 2026 (Sabado)**. Inaanyayahan ang lahat na matingnan ang pag-uumpisa ng pailaw.★Seremonya ng pag-uumpisa ng pailaw(Tentoshiki)★

【**Araw/Oras**】**Nobyembre 19, 2025(Miyerkules) 5:30pm〜**

【**Lugar**】JR Yaizu Station south exit plaza(Harap ng Station, katabi ng footbath)

(JR Yaizu-eki Minamiguchi Ekimae Hiroba(ekimae ashiyu no yoko))

【**Matatawagan**】Seksyon ng Komersiyo at Turismo(Shoko Kanko Ka)　☎ 054-626-1175

■Pikkujoulu(Pikkuyoru) Christmas Market in the Sea City 2025 (Umi no machi no kurisumasu maketto)■

Madaming nakapila na masasarap na pagkain,pamilihan at Christmas Illumination.

【**Araw/Oras**】**Nobyembre 29 (Sabado)　2 pm〜8pm**

Nobyembre 30　(Linggo)　 10 am〜4 pm

【**Lugar**】Ishizu Nishi Koen Minaku~ru(Yaizu-shi Ishizu 2 chome 11-1)

【**Matatawagan**】Komite ng namamahala sa Pikkujoulu(**Pikkujoulu Jikko Iinkai**)

(**E-mail**:yaizu.pikkujoulu@gmail.com)

↓ For further info's here.

【**WEBSITE**】https://www.pikkujoulu.jp/

【**INSTAGRAM**】https://www.instagram.com/yaizu.pikkujoulu/

WEBSITE　　Instagram

■ We hosted Hatofuru Yaizu 2025!(Hatofuru Yaizu 2025 kaisai shimashita!) ■

Nag-host kami ng Hatofuru Yaizu noong Setyembre 21.
Humigit-kumulang 1,300 katao ang dumalo.Nagkaroon ng maraming mga pagpipilian para sa pagkain ng iba't-ibang bansa at nagkaroon din ng live show.Nakibahagi ang lahat sa booth ng kulturang hapon, na ipinakita ang summer festival, kaligrapiya(shodo) at origami.Sa pagtatapos ng event, lahat ay pumunta sa stage at tuwang-tuwa na nagkikipag-sayawan.
Kami po ay nagpapasalamat sa lahat ng mga nakilahok!
Nag-paplano pa po kami ng mga nakakatuwang ibento!Abangan po ito.

【**Matatawagan**】**Yaizu International Friendship Association (Yaizu-shi Kokusai Yuko Kyokai)**

(Yaizu Shiyakusho　Sa loob ng Seksyon ng Promosyong Kolaborasyon) ☏054-626-2191

■Pagbabayad City Taxes (Shizei no nofu)■

Huwag kalimutang magbayad ng tax hanggang **Disyembre 5(Biyernes)**,ang 3rd term ng Property tax(Kotei shisanzei) at 5th Term ng National Health Insurance(Kokumin kenko hoken zei). Pwedeng bayaran sa bangko,convenience store,piling smartphone-pay apps at iba pa.

【**Matatawagan**】Dibisyon sa pagbabayad Tax(Nozei Sokushin Ka)　☎ **054-626-2147**

■Libreng Konsultasyon (Muryo sodan)■ (May pagkakataon na biglang walang serbisyo.)

Konsulta	Araw/Oras	Matatawagan	Detalye
Pagbabayad ng Tax 【Nobyembre】	**【Lunes~Biyernes】** 8:30am～12nn at 1pm～4:30pm **【Huwebes ng gabi】** 5:15pm～7pm **Nobyembre** 6,13,20,27(no interpreter) **【Lingo】 Nobyembre 23** 9am～12nn	Dibisyon ng pagbabayad ng tax (nozeisokushinka) ng Yaizu City Hall ☎ 054-626-1140 ☎ 054-626-2148	Kung mahihirapang magbayad, agad pong komunsulta. ※May English, Protuguese, Tagalog at Bisaya Interpreter tuwing 4th sunday
VISA	**【Lunes~Biyernes】** 8:30am～5:15 pm	Sentro ng impormasyon para sa mga dayuhang residente(Nagoya) ☎ 0570-013904	Pagproseso ng pagpasok at pananatili sa bansa o visa. (English・Korean・Chinese・Spanish at iba pa.)

■ Iskedyul ng Ospital at Botika sa Linggo at Holiday (Nobyembre)■

【Oras:8:30am～5pm <Ang may ☆ ay 9am～5pm> Dentista…9am～3pm※may pagkakataong mabago】

【Nobyembre 2 (Linggo)】 **NAI-KA**(InternalMedicine) Kodaira clinic (Kogawa) ☎621-3333 **SHONI-KA**(Pediatric) Koga clinic (Daikakuji 2) ☎631-7289 **GE-KA**(ExternalMedicine) Kanai seikeigeka (Omura 2) ☎621-1211 **JIBI-KA**(Otolaryngology) Fujieda aoba jibi inkoka☆(Fujieda-shi suehiro1) ☎050-3033-4284 **SHI-KA**(Dentistry) Kawasaki shika iin (Ekikita 1) ☎627-8809 **YAKKYOKU**(Pharmacy) Clover yakkyoku (Kogawa) ☎625-9000, Daikakuji yakkyoku (Daikakuji 2) ☎629-3789, Yukari yakkyoku (Omura 2) ☎626-5000, Nishijima yakkyoku (Ekikita 2) ☎628-7061, Seagull yakkyoku (Hofukujima) ☎620-3377

【Nobyembre 3 (Lunes・Public Holiday)】 **NAI-KA**(InternalMedicine) Ishikawa iin(Tajiri) ☏**624-4321** **NAI-KA**(InternalMedicine)**/GAN-KA**(Ophthalmology)**/SANFUNJIN-KA**(Obstetrics/Gynecology)**/JIBI-KA**(Otolaryngology) Okamoto ishii byoin(Kogawashinmachi 5) ☏**627-5585** **SHI-KA**(Dentistry) Harazaki shika ojima clinic (Ojima) ☎623-3777 **YAKKYOKU**(Pharmacy) Yunisumairu yakkyoku Tajiri-ten(Tajiri) ☎656-2233

【Nobyembre 9 (Linggo)】 **NAI-KA**(InternalMedicine) Nagaoka naika (Nishikogawa 4) ☎629-3205 **NAI-KA**(InternalMedicine)**/SHONI-KA**(Pediatric) Takii clinic☆(Aikawa) ☎622-8525 **SHONI-KA**(Pediatric) Koido clinic (Yaizu 4) ☎627-0339 **GE-KA**(ExternalMedicine) Taniguchi seikei geka iin (Koyashiki) ☎627-2020 JIBI-KA(Otolaryngology) Fujieda shinryojo☆(Fujieda-shi Takasu) ☎ 635-8749 **SHI-KA**(Dentistry) Kuroda shika iin (Nakazato) ☎628-6060 **YAKKYOKU**(Pharmacy) Akagi yakkyoku satsuki-ten (Nishikogawa 4) ☎627-9230

【Nobyembre 16 (Linggo)】 **NAI-KA**(InternalMedicine) Kawasaki clinic (Echigoshima) ☎629-4976 **SHONI-KA**(Pediatric) Nakagami iin (Nakashinden) ☎623-0805 **GE-KA**(ExternalMedicine) Koido icho clinic (Kohiji) ☎621-5100 JIBI-KA(Otolaryngology) Tanaka jibika (Oyaizu) ☎621-5888 **SHI-KA**(Dentistry) Yagi shika miwa clinic (Miwa) ☎623-1177 **YAKKYOKU**(Pharmacy) Echigoshima yakkyoku (Echigoshima) ☎631-4452, Friend yakkyoku (Nakashinden) ☎624-9390, Kyorindo yakkyoku nishi yaizu eki kita-ten (Koyashiki) ☎621-5411, Sakura yakkyoku yaizu oyaizu-ten (Oyaizu) ☎620-7500

【Nobyembre 23 (Lunes・Public Holiday)】 **NAI-KA**(InternalMedicine) Sato iin (Tajiri) ☎ 624-4804 **SHONI-KA**(Pediatric) Ashida clinic (Yosoji1) ☎ 623-5656 **GE-KA**(ExternalMedicine) Shida kinen noshinkeigeka (Oyaizu) ☎620-3717 JIBI-KA(Otolaryngology) Fujieda jibika☆ (Fujieda-shi kamiyabuta) ☎ 648-1000 **SHI-KA**(Dentistry) Yagi shika iin (Kogawa) ☎ 625-8212 **YAKKYOKU**(Pharmacy) Flower yakkyoku tajiri-ten (Tajiri) ☎656-3755, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten (Oyaizu) ☎621-4606

【Nobyembre 24 (Lunes・Substitute Holiday)】 **NAI-KA**(InternalMedicine) Yamanote clinic (Sekigata) ☎620-1911 **NAI-KA**(InternalMedicine) **/ SHONI-KA**(Pediatric) Shinohara iin (Honmachi 5) ☎628-3070 **GE-KA**(ExternalMedicine) Otomi Riumachi seikeigeka (Nakashinden) ☎656-2221 **SHI-KA**(Dentistry) Sakai shika iin (Ishizumukaicho) ☎624-7722 **YAKKYOKU**(Pharmacy) Yaizu nozomi yakkyoku (Sekigata) ☎621-5995, Wakakusa yakkyoku Otomi-ten (Nakashinden) ☎623-3939

【Nobyembre 30 (Linggo)】 **NAI-KA**(InternalMedicine) Takahashi naika iin (Yaizu 1) ☎ 627-0320 **NAI-KA**(InternalMedicine) **/ SHONI-KA**(Pediatric) Nakayama clinic (Shimooda) ☎623-0090 **GE-KA**(ExternalMedicine) Sawai iin (Sakaemachi 2) ☎626-6660, Kanbe seikei geka☆(Munadaka) ☎622-3399 JIBI-KA(Otolaryngology) Amano jibiinkoka clinic☆(Fujieda-shi Tanaka 3) ☎646-3313 **SHI-KA**(Dentistry) Tsunekawa shika iin (Kitashinden) ☎625-2757 **YAKKYOKU**(Pharmacy) Yaizu senta yakkyoku (Yaizu 1) ☎626-8892, Yunisumairu yakkyoku Ishizu-ten(Ishizuminatocho) ☎623-9311, Marin yakkyoku (Sakaemachi 2) ☎621-1008, Oigawa yakkyoku (Munadaka) ☎662-1762

■Institusyong Medikal na makakasuri sa Gabi (Yakan Shinryo Iryo Kikan)■

Lugar: Shida Haibara Chiiki Kyukyu Iryo Senta（Fujieda-shi Setoaraya 362-1） ☏054-644-0099
Departamento: Internal Medicine, Pediatric
Oras: Lunes~Biyernes: 7:30pm~10pm / Sabado at Linggo: 7:30pm～kinaumagahan ng 7am
※Pediatric lamang ang sumusunod na iskedyul sa gabi 10:00pm pataas: **＜Nobyembre1(Sabado),9(Linggo),23(Linggo/Public holiday),29(Sabado)＞**
Mga dapat dalhin:
・ Kahit isa alinman sa **Mynumber-insurance** o Kard ng Seguro sa Kalusugan(**Kenko Hokensho**) o Sertipiko ng Kumpirmasyon ng Elihibilidad(**Shikaku Kakuninsho**)
・ Sertipiko ng Benipisyaryo ng Medikal na Gastusin ng mga bata(**Kodomo Iryohi Jukyushasho**),Aklat-talaan ng Kalusugan ng Mag-ina(**Boshi (Kenko) Techo**) at iba pa.
・ Recordbook ng Medikasyon sa Gamot(**Okusuri Techo**)